

# NATURE

**& DÉVELOPPEMENT DURABLE**

---

2013



# L'ERAFP, INITIATEUR DU PROJET

---



Créé le 18 juin 2004 et opérationnel depuis 2005, l'ERAFP est un Établissement public administratif, sous tutelle de l'État, auquel a été confiée la gestion du Régime de Retraite additionnelle de la Fonction publique (RAFP).

Régime de retraite obligatoire par points institué au bénéfice des fonctionnaires de l'État, territoriaux, hospitaliers, ainsi que des magistrats, le RAFP permet le versement d'une prestation additionnelle de retraite prenant en compte les primes et rémunérations accessoires versées aux fonctionnaires au cours de leur période d'activité.

Le Régime encaisse chaque année les cotisations de 45 000 employeurs et de 4,5 millions d'agents. **Le RAFP est d'ores et déjà un des plus importants investisseurs de long terme de France.** Sa gestion financière est soumise à une réglementation prudentielle exigeante. Elle concilie dans une même approche, performance financière, maîtrise des risques et engagement socialement responsable.

Dès sa création, le conseil d'administration de l'Établissement a adopté une approche d'Investissement Socialement Responsable (ISR) globale et intégrée dite *best in class*. Il a placé au cœur de sa gouvernance et de sa gestion opérationnelle deux principes :

- **le souci de respecter l'équité intergénérationnelle pour garantir l'équilibre de long terme du Régime,**
- **la prise en compte des questions environnementales, sociales et de gouvernance (ESG) pour rendre le Régime mieux à même de faire concorder ses activités d'investissement avec l'intérêt général.**

C'est en accord avec cette politique 100 % ISR et ses valeurs que le service communication de l'ERAFP a, depuis 2012, développé des partenariats avec des acteurs de la Fonction publique pour la réalisation de ses cartes de vœux.

Ayant à cœur de valoriser les créations des acteurs investis dans ces projets « ce livre rétrospective » a été imaginé par le service communication de l'ERAFP pour les remercier une nouvelle fois de leur engagement aux côtés de l'ERAFP.

**Plus que des projets artistiques, les réalisations de ces cartes de vœux, par la singularité des acteurs sollicités et la richesse des échanges construits avec eux, ont été de passionnantes expériences humaines.**

# TÉMOIGNAGES

---

## AGIR AUTREMENT

---

Depuis sa création, l'ERAFP multiplie les originalités. Que ce soit par son statut de fonds de pension public ou par ses choix d'investissements 100 % ISR, l'ERAFP est un acteur singulier du paysage de la retraite en France.

**Le choix de confier la création de ses cartes de vœux à des acteurs de la Fonction publique participe pleinement de cette volonté « d'agir autrement ».** Ce support, fruit de la créativité de ses acteurs, permet chaque année à l'ERAFP de donner de la visibilité à ses axes stratégiques de communication.

Ainsi associer, même symboliquement, les bénéficiaires du Régime de Retraite additionnelle de la Fonction publique dans ces projets était porteur de sens.

**Pour sa carte de vœux 2013, l'ERAFP a sollicité la Fonction publique d'État avec les enfants et l'équipe enseignante du groupe scolaire Marienau de Forbach en Lorraine.**

Autour des thèmes « Nature et développement durable », les enfants encadrés par leurs enseignants ont réalisé des productions plastiques (collage, dessin, peinture, land art...) afin de créer la carte de vœux 2013 de l'ERAFP.

Au-delà du résultat qui témoigne de la créativité des enfants et de la qualité de leurs œuvres, ce projet a été des plus riches. Les enfants et enseignants de Marienau nous ont aussi beaucoup apporté à l'occasion des échanges que nous avons eus lors de nos déplacements. **Les retours très positifs, reçus suite à cette initiative, sont venus confirmer la pertinence de cette démarche et nous conduisent à poursuivre dans ce sens cette volonté de créer du lien.**

—

**Philippe DESFOSSÉS**, Directeur de l'ERAFP

## COMMUNIQUER ACTIVEMENT

---

Les bonnes idées se concrétisent presque naturellement.

Au détour d'une conversation de conseil d'administration naît la proposition de laisser les élèves du groupe scolaire de Marienau à Forbach élaborer la carte de vœux de l'ERAFP pour 2013.

La thématique est rapidement choisie. L'école est engagée dans un projet d'éveil et d'éducation au développement durable. La protection de l'environnement et de ses habitants sera ainsi mise en images par des élèves de 2 à 11 ans.

L'affaire est sérieuse puisque le directeur de l'ERAFP et son équipe de communication se déplacent à l'école. L'implication des élèves et des enseignants en est renforcée. Même s'il est difficile pour les élèves d'imaginer le produit fini, ils consacrent beaucoup d'énergie et font preuve de beaucoup d'inventivité pour « remplir le contrat ».

Ce projet aura été l'occasion d'expérimenter diverses techniques, de manipuler des outils variés, de s'exercer, de chercher, de s'inspirer de peintres connus afin de réaliser des œuvres artistiques qui seront largement et diffusées et d'une certaine manière exposées à la critique. Il s'agit bien d'œuvres dont nous parlons, lorsque l'on mesure l'énergie, le temps et l'investissement méticuleux des élèves pour ne pas décevoir ceux qui leur font confiance.

**Au-delà de la perfection de leurs compétences artistiques et de la déclinaison de leur projet éducatif, les élèves auront aussi assumé une responsabilité forte.** Il ne fallait pas « trahir » la confiance qu'on leur portait. L'enjeu n'était pas des moindres tant en termes de respect des délais que de réalisation d'œuvres qui soient à la hauteur des attentes. C'est parce qu'ils auront libéré leur imagination en l'absence de toute pression que le contrat aura été si bien rempli. **Cette confiance réciproque aura été le ciment de ce projet et le garant de sa réussite.**

C'est en quelque sorte **une autre déclinaison d'un investissement socialement responsable. Les élèves du groupe scolaire de Marienau auront été, comme l'ERAFP, des précurseurs en la matière.** Ils ont convaincu l'Établissement de poursuivre de telles expériences.

—  
**Régis METZGER, Administrateur de l'ERAFP**

## CRÉER SINGULIÈREMENT

---

Le groupe scolaire de Marienau, à Forbach, dans l'est mosellan, est une école de quartier, située en zone d'éducation prioritaire. Elle accueille 119 élèves de la toute petite section au CM2.

**C'est avec un grand enthousiasme que tous les enfants et les enseignants se sont lancés dans le projet de réalisation de cartes de vœux sur le thème nature et développement durable.**

Des activités pluridisciplinaires, en lien avec le projet d'école, ont permis de sensibiliser les enfants à la protection de l'environnement à travers des séances de découverte du monde et de sciences, de maîtrise de la langue et bien entendu d'arts plastiques. Lors de ces séances les enfants débordant d'idées, ont répondu avec beaucoup de talent aux sollicitations.

**Les séances d'arts plastiques ont été pour eux l'occasion de découvrir des œuvres d'art puis de s'exprimer en pratiquant différentes techniques pour donner corps à une œuvre personnelle ou collective.** L'appropriation de ces techniques, l'acquisition de savoirs faire nouveaux sont venus enrichir les capacités d'expression et la sensibilité artistique des enfants.

La finalisation de ce projet et la présentation des cartes de vœux par les responsables de l'ERAFP, a été un grand moment de fierté pour tous nos artistes et leurs enseignants.

Les cartes ont été envoyées à tous les parents et à tous les partenaires de l'école : elles ont obtenu un franc succès. Aujourd'hui encore un triptyque suspendu à l'entrée de l'école offre à tous un agréable souvenir de ce projet qui reste un temps fort dans la scolarité des élèves de l'école de Marienau.

—

**Flavia CAMMARATA**, Directrice du groupe scolaire Marienau de Forbach

## LA PRESSE EN PARLE

---

### Les élèves réalisent des cartes de vœux

Vendredi, les représentants de l'Établissement pour la retraite additionnelle dans la fonction publique sont arrivés les bras chargés de cadeaux à l'école de Marienau.

Ils ont offert des abonnements annuels à une dizaine de magazines et quotidiens, à destination de toutes les classes, ainsi que l'intégral de « *C'est pas sorcier!* ».

#### En partenariat

Cette visite vient clore un partenariat avec l'ERAFP qui gère un complément de retraite obligatoire pour les fonctionnaires.

L'école de Marienau a répondu favorablement à la sollicitation de l'ERAFP de réaliser des productions plastiques (dessins, collages, peintures...) qui ont servi à la réalisation de leur carte de vœux.

Cet établissement s'est astreint à un investissement socialement responsable compatible avec le projet d'école centré sur le développement durable et la citoyenneté.

Ce partenariat, et surtout la finalisation du projet, avec la visite de M. Desfossés, directeur de l'établissement, et de ses collaborateurs a été un temps fort dans l'année scolaire.

#### Équipée en ordinateurs

La qualité de la carte de vœux a valorisé les productions d'enfants. M. Desfossés a souligné l'investissement des enfants et de leur enseignant.

Ce partenariat a permis à l'école de s'équiper en ordinateurs.

La carte sera diffusée à beaucoup d'institutions.

*Les responsables de l'ERAFP ont salué les réalisations des élèves.*

[Article paru dans *Le Républicain Lorrain*, le 21 décembre 2012]





Alors qu'il s'agit de faire, Laurence nous propose pour le menu du réveillon, le régal de canards aux cerises grillées. **19,90 €**

Mardi matin il ne pleut pas, il fait doux et il va du monde au marché de Forbach. Pour préparer le réveillon de Noël, au stand d'Hervé, Laurence nous propose 3 canettes à 19,90 € le kg, saumon fumé à 15,60 € le kg, dinde fermière à 15,60 € le kg, saucis d'agneau à 17,90 € le kg, saucis de canard à 12,90 € le kg, marcasin à 14,90 € le kg.

#### La recette

Pour 6 personnes 1,500 kg de marcan coupé en morceaux, échalotes, gousse

responsable de la Maison Lëtze-L'Y à reconquête Lantica Forties, conseillère en formation continue auprès de la FSL, lui a accordé son projet. Pôle Emploi a nommé dossier, puis a accepté de financer intégralement son projet pour 25-Gabrielle - à condition que je fasse une performance en France auprès d'Alfred d'Henriette, dans le premier cours mondial allemand pour créer des

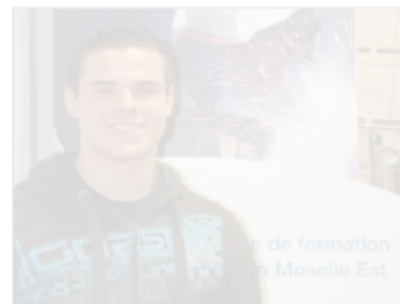
langage, et surtout en français numérique.

#### Une formation intéressante

Dans l'atelier devant une fresque à commande numérique, Kevin Szala, 20 ans de Petite-Rosselle, est parfaitement bilingue, tout comme ses parents. « Un atout considérable quand on vit en région frontalière. J'ai suivi ma scolarité en Allemagne jusqu'au Fachabitur, baccalauréat technique. J'ai réussi à décrocher un contrat d'apprentissage chez Pentec à Forbach et j'ai la chance de suivre une formation de reconversion (mécanique et électronique) auprès du Groupe Tüv Nord Bildung à Völklingen. » Carte formation, durée deux ans et demi ou deux ans et demi, est intéressante dans la mesure où elle couvre parfaitement au poste convoité chez Pentec. « Ce qui plaît à Kevin, c'est de suivre une formation en Allemagne tout en travaillant en France. » Ce Rossellois, qui convoite une qualification d'ouvrier spécialiste, a un parcours bien déterminé : collège, lycée, deux semaines chez Pentec, une semaine chez Tüv Nord Bildung à Völklingen, et une semaine

## Kévin se forme en Sarre et travaille en Moselle

de cours théoriques dans une école à Sulzbach. Kevin fait dans la diversité. « C'est l'idéal de ne pas travailler dans un milieu de formation. » Son patron Hans Kuhn et le responsable des ressources humaines chez Pentec encouragent ce type de formation, « correspondant au profil d'embauche de l'entreprise, combinant apprentissage très pratique et bilinguisme. »



Kevin Szala, 20 ans de Petite-Rosselle suit une formation très diversifiée. **19,90 €**

de reconversion en apprentissage et en usage. Angelo dit collant : « J'ai suivi l'ancien programme de CV et de données techniques, toutes les données sont en allemand. Maître et élève parlent tantôt français, tantôt allemand. » On arrive toujours à se débrouiller, on s'aide. « L'ambiance est studieuse. » A Völklingen, on travaille sur des machines à briser des liaisons métallurgiques allemandes, avec des ateliers

de maintenance en programmation et en usage. Angelo dit collant : « J'ai suivi l'ancien programme de CV et de données techniques, toutes les données sont en allemand. Maître et élève parlent tantôt français, tantôt allemand. » On arrive toujours à se débrouiller, on s'aide. « L'ambiance est studieuse. » A Völklingen, on travaille sur des machines à briser des liaisons métallurgiques allemandes, avec des ateliers

de maintenance en programmation et en usage. Angelo dit collant : « J'ai suivi l'ancien programme de CV et de données techniques, toutes les données sont en allemand. Maître et élève parlent tantôt français, tantôt allemand. » On arrive toujours à se débrouiller, on s'aide. « L'ambiance est studieuse. » A Völklingen, on travaille sur des machines à briser des liaisons métallurgiques allemandes, avec des ateliers

de maintenance en programmation et en usage. Angelo dit collant : « J'ai suivi l'ancien programme de CV et de données techniques, toutes les données sont en allemand. Maître et élève parlent tantôt français, tantôt allemand. » On arrive toujours à se débrouiller, on s'aide. « L'ambiance est studieuse. » A Völklingen, on travaille sur des machines à briser des liaisons métallurgiques allemandes, avec des ateliers

de maintenance en programmation et en usage. Angelo dit collant : « J'ai suivi l'ancien programme de CV et de données techniques, toutes les données sont en allemand. Maître et élève parlent tantôt français, tantôt allemand. » On arrive toujours à se débrouiller, on s'aide. « L'ambiance est studieuse. » A Völklingen, on travaille sur des machines à briser des liaisons métallurgiques allemandes, avec des ateliers

de maintenance en programmation et en usage. Angelo dit collant : « J'ai suivi l'ancien programme de CV et de données techniques, toutes les données sont en allemand. Maître et élève parlent tantôt français, tantôt allemand. » On arrive toujours à se débrouiller, on s'aide. « L'ambiance est studieuse. » A Völklingen, on travaille sur des machines à briser des liaisons métallurgiques allemandes, avec des ateliers

de maintenance en programmation et en usage. Angelo dit collant : « J'ai suivi l'ancien programme de CV et de données techniques, toutes les données sont en allemand. Maître et élève parlent tantôt français, tantôt allemand. » On arrive toujours à se débrouiller, on s'aide. « L'ambiance est studieuse. » A Völklingen, on travaille sur des machines à briser des liaisons métallurgiques allemandes, avec des ateliers

## Formation SaarLor et Tüv Nord Bildung Saar

La FSL (Formation SaarLor) ayant son siège administratif à Forbach, est l'entité française du groupe Tüv Nord Bildung Saar, implanté à Völklingen. « Depuis deux ans, la FSL s'appuie sur le savoir-faire de sa maison mère, pour dispenser ses formations en France. » Avec l'appui de son responsable, Harry Lauter, l'équipe développe de nouveaux projets transfrontaliers dans le domaine de sa formation, travailler avec des partenaires français, pour assurer l'économie locale et l'emploi, constituent un leitmotiv pour notre groupe Tüv Nord Bildung Saar et la FSL. « Je confie Corina Mördör, garante de la FSL, également responsable de projet. Cette femme et Harry Lauter, directeur de Tüv Nord Bildung Saar ont accueilli Laurent Kalnowski, député maire de Forbach, Hans Kuhn, directeur des ventes chez Pentec à Forbach, Sandrine Kerber, responsable des ressources humaines chez Pentec, ainsi que Laurence Damiani, directeur de la pépinière d'entreprises "Ludovic Center" à Forbach. Leur hôte ont visité les ateliers de formation, impressionnés par leur équipement et la qualité des enseignants pédagogiques. « Ces formations à double compétence sont élaborées pour le marché du travail français et allemand, répondent aux exigences de nos employeurs, avec en plus une culture bilingue. » a souligné Harry Lauter. Le député maire Laurent Kalnowski a appelé combien c'est important sur un territoire transfrontalier de proposer des formations aux jeunes qui n'ont pas de qualification, et d'augmenter ainsi leur chance de décrocher un emploi, en France ou en Allemagne. « Il faut adapter le parcours professionnel. La FSL et Tüv Nord Bildung font passer d'immersion pour développer un bassin d'emploi qui a plus de compétences. Il faut réagir face à l'économie et à la reconstruction du territoire. On se peut reconstruire une telle coopération franco-allemande. »

• Formation SaarLor à la pépinière d'entreprises Ludovic Center, 4 rue Jules Verne - 57 500 Forbach. Tél 03 57 55 1000.

• Tüv Nord Bildung Saar, Saarbrücker Strasse 131, D 66 333 Völklingen. Tél 00 49 681 405 2965.

## FORMATION

### Alert 57

Association de lutte pour une éducation meilleure pour tous, organise des stages de sensibilisation à la violence scolaire après par le Préfet de la Moselle, au tarif de 220 € TTC.

## SACHEZ-LE

### Mairie et services municipaux : ouverts fermés

A l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel An, les bureaux de l'Etat de Villers-sur-Moselle du lundi 24 décembre (12 h) au mercredi 26 décembre inclus et du lundi 31 décembre inclus et du lundi 1er janvier (12 h) au mardi 2 janvier inclus.

Le personnel du centre technique travaillera de 7 h à 11 h 45, les 24 et 31 décembre. Médiathèque : fermée du samedi 22 décembre (17 h) au mercredi 26 décembre inclus, fermée du samedi 29 décembre (17 h) au mardi 1er janvier inclus.

Les permanences étudiantes seront organisées comme suit : Bureau des élections : lundi 31 décembre de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30.

Etat-civil : samedi 22 décembre de 10 h à 12 h. Samedi 29 décembre de 10 h à 12 h.

Ordures ménagères : la tournée de Mercredi 24 décembre est reportée au jeudi 27 décembre. La tournée du mercredi 2 janvier est reportée au jeudi 3 janvier 2013.

Quartier de Wisberg : la tournée du jeudi 27 décembre est reportée au vendredi 28 décembre. La tournée du jeudi 3 janvier est reportée au vendredi 4 janvier 2013.

Quartier de Bellevue : la tournée du vendredi 28 décembre est reportée au samedi 29 décembre 2012. La tournée du vendredi 4 janvier est reportée au samedi 5 janvier 2013.

Mont-Sainte-Croix-vill le Haute-Zac ville haute et Petite-Font : les tournées du lundi 24 décembre et du lundi 31 décembre sont maintenues.

Collecte sélective centre-ville : la tournée de collecte sélective du mardi 25 décembre est reportée au vendredi 28 décembre.

## THEATRE carreau

### La grande et fabuleuse histoire du commerce



La grande et fabuleuse histoire du commerce est une création théâtrale de Jodi Parnieros. **19,90 €**

Le Carreau scène nationale de Forbach propose les jeudi 10 et vendredi 11 janvier à 20 h, une création théâtrale de Jodi Parnieros, mise en scène par Clément Bouffard, intitulé La grande et fabuleuse histoire du commerce. **Billets de 4 à 20 €.** Réservations et renseignements au Carreau : tél. 03 87 84 64 34.

## EDUCATION

### Les élèves réalisent des cartes de vœux

Vendredi, les représentants de l'Établissement pour la retraite additionnelle dans la fonction publique sont arrivés les bras chargés de cadeaux à l'école de Marienau.

Is ont offert des abonnements annuels à une dizaine de magazines et quotidiens, à destination de toutes les classes, ainsi que l'intégral de "C'est pas sorcier".

#### En partenariat

Cette visite vient clore un partenariat avec l'ERAFP qui gère un complément de

retraite obligatoire pour les fonctionnaires.

L'école de Marienau a répondu favorablement à la sollicitation de l'ERAFP de réaliser des productions plastiques (dessins, collages, peintures...) qui ont servi à la réalisation de leur carte de vœux.

Cet établissement s'est attaché à un investissement socialement responsable compatible avec le projet d'école centré sur le développement durable et la citoyenneté.

Ce partenariat, et surtout la finalisation du projet, avec la visite de M. Desfossez, direc-

teur de l'établissement, et de ses collaborateurs a été un temps fort dans l'année scolaire.

#### Équipés en ordinateurs

La qualité de la carte de vœux a valorisé les productions d'enfants. M. Desfossez a souligné l'investissement des enfants et de leur enseignant.

Ce partenariat a permis à l'école de s'équiper en ordinateurs.

La carte sera diffusée à beaucoup d'institutions.

Les responsables de l'ERAFP ont suivi les réalisations des élèves. **19,90 €**

## école de marienau





Arda, réalisation en peinture



Léa, réalisation de « l'arbre doré »



L'arbre doré





Le jardin de Leyna



Le jardin d'Abdelaq



Le jardin rose de Nadya





Nadya, Luca et Arda, réalisation des dessins au crayon





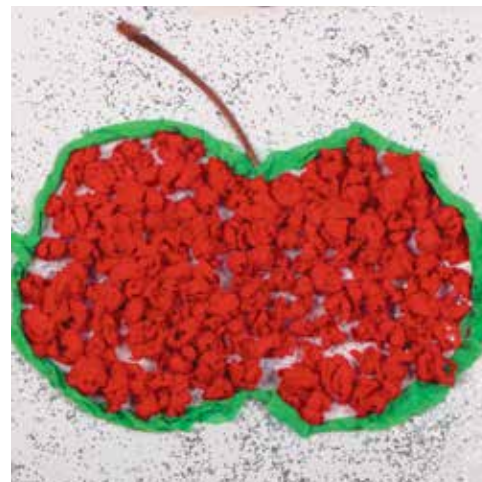


LAND ART





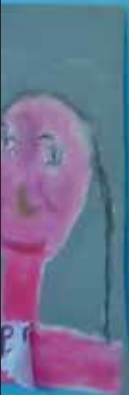
Un sapin sous la neige



La pomme



Visite de l'ERAFP et découverte des cartes de vœux





Le cœur à pétale multicolore, cœur explosion de couleur





Shannon, Atelier de peinture



Cerisier japonais  
au cœur de l'hiver





Les animaux  
en voie de disparition  
Le rhinocéros

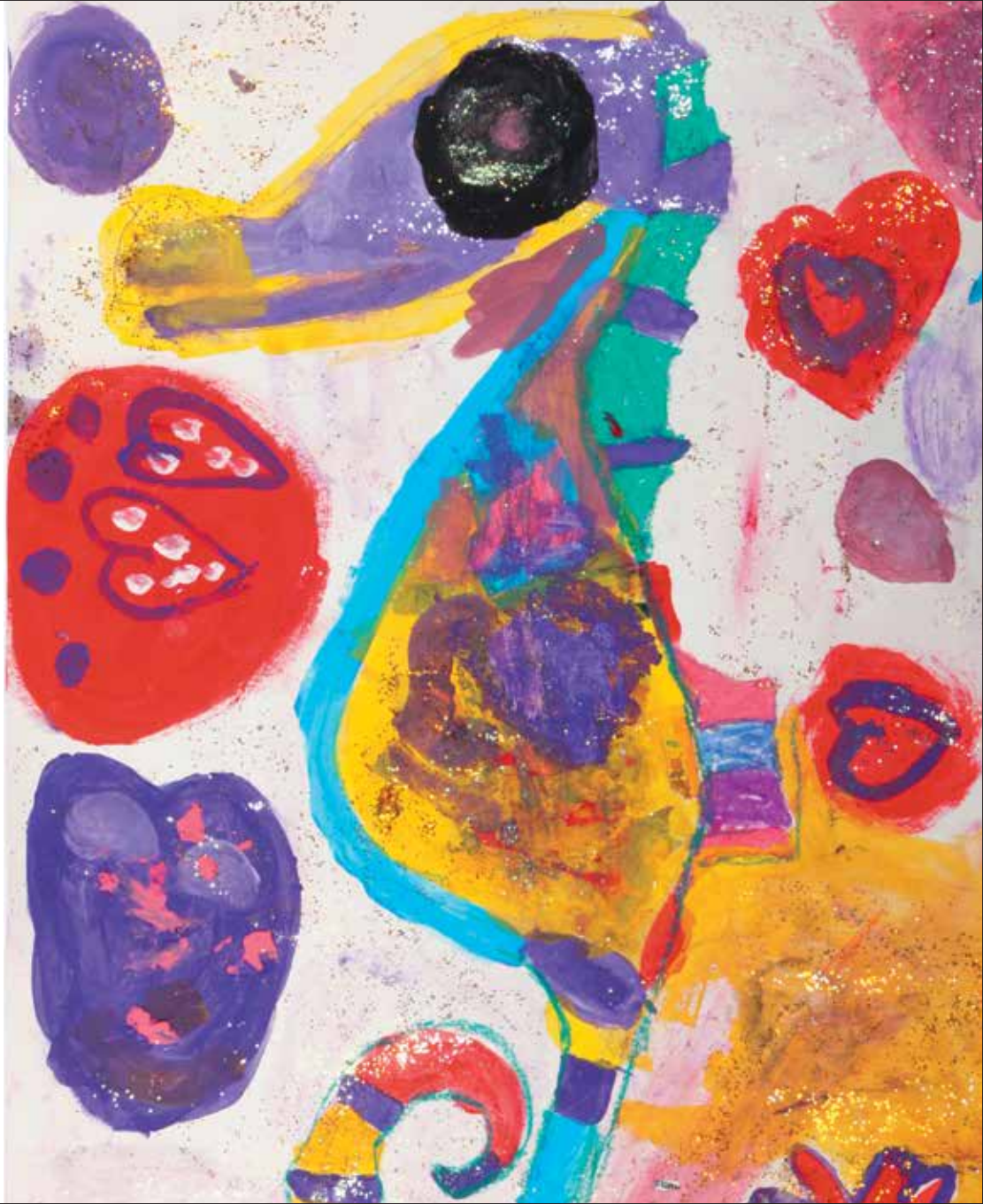


Mattéo, dessin à la peinture



Évolution de l'espèce

Les animaux  
en voie de disparition  
L'hippocampe





L'arbre d'automne





LAND ART



Leyna et Ilayda, Atelier peinture

La grenouille qui se veut faire  
aussi grosse que le bœuf  
selon Jean de La Fontaine.  
Mosaique





Rennes de Noël





Elif Aysa, Ilayda et Leyna, Atelier peinture





LAND ART







Dylan, réalisation du cœur à pétales multicolores













Établissement de Retraite additionnelle de la Fonction publique — 12, rue Portalis - CS 40 007 - 75381 Paris Cedex 08 — [www.rafp.fr](http://www.rafp.fr)